



Rokytnice nad Jizerou

CZ

...hory zážitků...

Krakonošova aktivní dovolená

en

...Mountains of adventures....

Rübezahl's active vacation

de

...Erlebniswelt...

Rübezahls Aktivurlaub

pl

...Mnóstwo przeżyć...

Aktywny wypoczynek Liczyrzepy



Krkonoše • Riesengebirge • Giant Mountains • Karkonosze

Lanová dráha

turistika, cykloturistika, nordic walking
hiking, biking, nordic walking
Wandern, Radwandern, Nordic walking
turystyka, turystyka rowerowa, nordic walking

Nejkrásnější pohled na Rokytnici nad Jizerou je z vrcholů okolních hor. Proto jsem hned první den vyrazil na malý výšlap. Z kraje týdne jsem se chtěl trochu šetřit a tak jsem využil moderní čtyřsedačkové lanové dráhy Horní domky. Svezení to bylo náramné a za malou chvíli jsem se ocitl v nadmořské výšce 950 m n. m. a mohl se tak pokochat překrásným výhledem na Rokytnici. Odtud jsem si udělal krátkou procházku na rozcestí „Ručičky“ a potom dál až k horské chatě Dvoračky. Byl to moc hezký výlet a díky lanovce, která mi pomohla překonat převýšení 253 m, jsem se ani moc neunavil. Všem vřele doporučuji, je to ideální výchozí bod pro váš pěší nebo cyklistický výlet.

Cable way

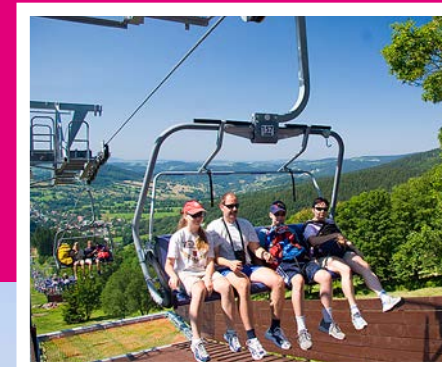
The most beautiful view of Rokytnice nad Jizerou is from the tops of surrounding mountains. Therefore I set out right on the first day for a small climb. At the beginning of the week I wanted to save my energy a little bit so I used the modern four-chair cable way Horní domky (Upper houses). It was a great ride and I found myself in a moment in the altitude of 950 m above the sea and so I could enjoy the gorgeous view of Rokytnice. From here I did a small walk to crossroad „Ručičky“ and then further to the mountain chalet Dvoračky. It was a very nice trip and thanks to the cable way that helped me to overcome the vertical distance of 253 m I was not even tired too much. I would warmly recommend it to you; it is the ideal initial point for your walk or trip on the bike.

Sessel-Seilbahn

Die schönste Ansicht von Rokytnice nad Jizerou ergibt sich von den Gipfeln der umgebenden Gebirge. Daher unternahm ich gleich am ersten Tag eine kleine Tour. Zu Wochenbeginn wollte ich ein wenig meine Kräfte schonen, so nutzte ich die moderne Vier-Sessel-Seilbahn Horní domky. Ich genoss die Fahrt und befand mich in kurzer Zeit in einer Meereshöhe von 950 M ü. M. und konnte mich dem wunderschönen Ausblick auf Rokytnice erfreuen. Ich machte von hier aus einen kleinen Spaziergang zum Kreuzweg „Ručičky“ und dann weiter zur Berghütte Dvoračky. Es war ein sehr schöner Ausflug und ich wurde sogar dank der Sesselbahn, mit der ich eine Überhöhung von 253 M überwinden konnte, nicht mal müde. Ich kann diesen Ausflug ganz herzlich allen empfehlen, denn es ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihre Wanderungen und Fahrradtouren.

Kolejka krzeselkowa

Najbardziej uroczy widok na Rokitnicę nad Izerą obiecują wierzchołki pobliskich gór. Dlatego od razu w pierwszy dzień wyruszyłem na krótszą wycieczkę. Tydzień dopiero miał się rozpocząć więc nie chciałem się wysilać i skorzystałem z nowoczesnej 4-osobowej kolejki krzeselkowej „Horní domky” (Górne Domki). Jazda była wspaniała. Wkrótce znalazłem się na wysokości 950 m n.p.m., skąd mogłem nacieszyć się cudownym widokiem Rokitnicy. Stąd poszedłem na krótki spacer do rozwidlenia „Ručičky” (Rączki) i dalej do chaty górskiej „Dvoračky”. To bardzo fajna wycieczka a dzięki kolejce, która pomogła mi pokonać przewyższenie 253 m, nawet nie byłem zbyt zmęczony. Wszystkim szczerze polecam, to idealny punkt wyjścia na waszą wycieczkę, czy to na rowerze, czy na piechotę.



+420 483 103 140

www.skiareal-rokytnice.cz

Bikepark

cyklistika, adrenalin
biking, adrenalin
Radwandern, Adrenalin
turistyka rowerowa, adrenalina

Během jízdy lanovou dráhou Horní domky jsem si všiml, že se pod ní nacházejí tratě zdejšího bikeparku. Sjezdová DH trať vede přímo pod lanovkou a je na ní celá řada klopených zatáček, skoků a dalších přírodních překážek. Druhá – jednodušší trať je více překážková a hravější a převažují na ní dřevěné překážky, lavičky a tobogány. Rozhodl jsem se proto vyzkoušet i tuhle adrenalinovou zábavu a zjistit, jak mi to jde na kole „z kopce“. V půjčovně jsem si půjčil speciální sjezdové horské kolo, zakoupil celodenní permanentku a strávil celý den v rokytnickém bikeparku, kde jsem si mohl vybrat z několika tratí různé obtížnosti. Řeknu vám jedno – parádně jsem si to užil.

Bike Park

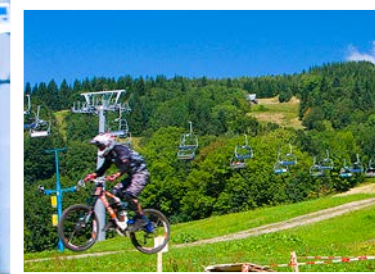
While going by the chairlift Horní domky I noticed that there were tracks of the local bike park under it. The DH track goes directly under the chairlift and has loads of banked curves, jumps and other natural obstacles. The other one is easier with more obstacles, is more creative with majority of wooden obstacles, benches and toboggan chutes. Therefore, I also decided to try this adrenaline sport and to find out how good I am at going „down the hill“. I hired a special downhill mountain bike; I bought an all-day ticket and spent all day in the Rokytnice Bike Park where I could choose from several tracks of various difficulty levels. I will tell you this - I enjoyed that great.

Bikepark

Während der Fahrt auf dem Sessellift Horní Domky bemerkte ich, dass sich unter ihm die Strecken des hiesigen Bikeparks befinden. Die Abfahrtsstrecke DH führt direkt unter dem Sessellift und sie verfügt über eine ganze Reihe von gekippten Kurven, Sprüngen und weiteren natürlichen Hindernissen. Die zweite - einfachere Strecke hat mehrere Hindernisse und sie ist verspielter. Es überwiegen auf ihr Holzhindernisse, Bänke und Rutschen. Daher entschied ich mich auch diesen Adrenalin-Spaß auszuprobieren und zu erfahren, wie es mir gelingt, den Berg mit einem Fahrrad abzufahren. In einem Verleih lieh ich mir daher ein spezielles Abfahrts-Mountainbike aus, ich kaufte eine ganztägige Fahrkarte und verbrachte den ganzen Tag im Bikepark in Rokytnice, in dem ich eine von mehreren Strecken verschiedener Schwierigkeitsgrade wählen konnte. Ich sage Ihnen eins - ich genoss es richtig.

Bikepark

W trakcie jazdy koleją linową Górne domki zauważyłem, że pod nią znajdują się tory tutejszego Parku rowerowego, czyli Bikeparku. Tor DH do zjazdów prowadzi prosto pod koleją linową i jest na nim wiele pochylonych zakrętów, skoków i innych naturalnych przeszkód. Drugi – łatwiejszy tor posiada więcej przeszkód i jest bardziej zabawowy, znajdują się tu przeważnie przeszkody drewniane, ławeczki oraz zjeżdżalnie. Postanowiłem spróbować również tej adrenalinowej zabawy i sprawdzić jak mi pójdzie na rowerze „z górki“. W wypożyczalni pożyczyłem specjalny rower górski do zjazdów, kupiłem karnet całodzienny i spędziłem cały dzień w bikeparku w Rokytnici. Mogłem sobie wybierać tory z różnymi stopniami trudności. Przyznam szczerze – wyszalałem się i było fajnie.



+420 739 060 580

+420 483 103 140

www.skiareal-rokytnice.cz

Tandem paragliding

zážitek, adrenalin
experience, adrenaline
Erlebnis, Adrenalin
przeżycia, adrenalina

Další den jsem zatoužil po malém dobrodružství. Nechal jsem se zlákat nabídkou TJ Spartak Paragliding Club Rokytnice nad Jizerou a poprvé v životě jsem vyzkoušel tandemový paragliding. Možná byste řekli, že už na to nemám věk, ale já se na horském vzduchu cítím jako mladík. Zážitek to byl úžasný a i když jsem zvyklý se na hory dívat z výšky, to, co jsem spatřil zavěšený na padáku, se nedá s ničím srovnávat. Přiznám se, zpočátku jsem měl trochu strach, ale pohled na sluncem zalité vrcholky hor z ptáčích perspektivy mě pocitu strachu rychle zbavil. No a jak vidíte, zase mě živého a zdravého vrátili zpátky na zem. Zkuste to taky.

Tandem paragliding

Next day I felt a desire for a small adventure. I was attracted by the offer of TJ Spartak Paragliding Club Rokytnice nad Jizerou and I tried tandem paragliding for the first time in my life. You might say that I'm already too old for it but I feel as a young boy at the fresh air. It was an amazing experience and although I'm used to look at the mountains from height, what I saw hanging on the parachute cannot be compared with anything else. I must admit that I was a bit afraid at the beginning, but the view at mountain peaks suffused with sunshine from bird perspective quickly eliminated my fear. Well and as you can see, I was returned back to the earth, live and healthy. Try it as well.

Tandem-Paragliding

Am nächsten Tag sehnte ich mich nach einem kleinen Abenteuer. Ich ließ mich von dem Angebot des TJ Spartak Paragliding Club Rokytnice nad Jizerou verlocken und probierte zum ersten Mal in meinem Leben Tandem-Paragliding aus. Vielleicht sind Sie der Meinung, ich bin nicht mehr der jüngste ... die Bergluft ließ jedoch frisches Blut in meine Adern fließen. Es war ein fabelhaftes Erlebnis, auch wenn ich es gewohnt bin die Berge von oben anzuschauen, war dies mit dem, was ich vom Fallschirm gesehen habe, unvergleichbar. Ich muss zugeben, anfangs war mir ein wenig mulmig. Der Anblick der vom Sonnenlicht überfluteten Berggipfel aus der Vogelperspektive befreite mich jedoch schnell von jeglichen Angstgefühlen. Und wie Sie sehen, ich wurde wieder heil heruntergeholt. Versuchen Sie das auch mal.

Tandem paragliding

Następnego dnia zapragnąłem małej przygody. Dałem się zwabić ofertą TJ Spartak Paragliding Club Rokytnice nad Jizerou i po raz pierwszy w życiu spróbowałem skoku tandemowego. Komuś może przyszłoby do głowy, że jestem za stary na takie coś, ale ja jak jestem na świeżym górskim powietrzu to czuję się jak młodzieniec. To było niesamowite doświadczenie. Chociaż jestem przyzwyczajony patrzeć na góry z wysokości, tego, co zobaczyłem wisząc pod spadochronem, nie można z niczym porównać. Przyznaję, na początku trochę się bałem, ale patrząc z lotu ptaka na górskie szczyty zalane słońcem, szybko pozbyłem się strachu. I jak sami widzicie, wróciłem żywy i zdrowy z powrotem na ziemię. Spróbujcie tego też.



+420 604 423 068

+420 775 282 064

www.paragliding-rokytnice.cz

Motokárová dráha

adrenalin
experience, adrenaline
Adrenalin
adrenalina

Další den jsem já, Anče, Kuba a taky Hajný vyrazili na motokárovou dráhu u hotelu Starý mlýn. Přestože nemám řidičský průkaz a vlastně můžu říci, že jsem nikdy žádné vozidlo neřídil, motokáry si mě okamžitě získaly. Svižná jízda plná smyků a předjížděcích manévřů mi vehnala adrenalin do žil a já si připadal, jako by mi bylo znovu jen 150 let. Je pravdou, že má stará dobrá fajfka mi trochu překážela při řízení, ale jinak jsem si ve vypůjčené helmě připadal jako opravdový závodník. Nepustil jsem před sebe nikoho a s přehledem zvítězil. Hajnému jsem to natřel dokonce o celé kolo!

Go-kart track

Next day I, Anče, Kuba and the gamekeeper set out for go-kart track close to hotel Starý mlýn. Though I don't have a driving licence and I can say that I have never driven any vehicle, go-karts won me over immediately. A brisk ride full of skids and overtaking manoeuvres instilled adrenalin into my veins and I felt to be again only 150 years old. It is truth that my old good pipe hindered me from driving but otherwise I felt as a real racer with the helmet rented. I didn't let anybody go forward and I was second to none. I beat the gamekeeper even for one whole round!

Kartbahn

Am nächsten Tag machte ich mich gemeinsam mit meinem Gesinde auf den Weg zu der Kartbahn in der Nähe des Hotels Starý mlýn. Obwohl ich keinen Führerschein besitze und eigentlich noch nie ein Fahrzeug geführt habe, gewannen die Karts sofort mein Vertrauen. Die rasante Fahrt voller Schleuder- und Überholmanöver ließ bei mir Adrenalin steigen und ich fühlte mich als wäre ich wieder nur 150 Jahre alt. Ich muss zugeben, meine alte Pfeife störte mich ein wenig beim Lenken, sonst kam ich mir aber in dem ausgeliehenen Helm wie ein richtiger Rennfahrer vor. Ich ließ keinen vor und gewann mit Bravour. Der Heger lag sogar eine Runde zurück.

Gokarty

Następnego dnia wyruszyłem ja, Ania, Kubuś i Gajowy też, na gokarty na tor pod hotelem „Starý mlýn” (Stary Młyn). Nie posiadam prawa jazdy, mogę wręcz powiedzieć, że nigdy nie prowadziłem żadnego pojazdu, jednak gokarty od razu zdobyły moje serce. Szybka jazda pełna poślizgów i prześcigania się wpędziła mi adrenalinę do żył i miałem wrażenie, że znów mam tylko 150 lat. No tak, czasami przeszkadzała mi za kierownicą moja stara fajfka, to prawda, ale tak na ogół, z wypożyczonym kaskiem na głowie, czułem się jak prawdziwy zawodnik. Nikomu nie pozwoliłem, żeby mnie wyprzedził i bez większego wysiłku zwyciężyłem. Gajowego nawet wyprzedziłem o jedno całe okrążenie!



+420 602 957 568

+420 481 522 340

www.hotel-stary-mlyn.com



Travní lyžování

adrenalin
experience, adrenaline
Adrenalin
adrenalina

Ve druhé polovině týdne byly horké letní dny a mě se zastesklo po sněhu a zimě. Proto jsem navštívil Ski areál Pařez, kde jsem si mohl vyzkoušet travní lyžování a zimu si tak alespoň trochu připomenout. Půjčili mi travní lyže a veškeré potřebné vybavení, především helmu a chrániče. Snažili se mi také vysvětlit, že se jedná o adrenalinový sport spíš pro mladé. Já je ale odbyl tím, že už jsem tento týden také letěl na paraglidu a že jsem na lyžích sjížděl svahy Lysé hory a Kotle v dobách, kdy oni byli ještě na houbách, a šel jsem na věc. Vlekem nahoru to šlo dobře, ale cestou dolů jsem měl zpočátku problémy. Nakonec jsem si přeci jen nechal poradit, co a jak a potom jsem si krásně zalyžoval. I v létě!

Grass skiing

In the second half of the week we had hot summer days and I missed snow and winter. Therefore I visited Ski area Pařez, where I could try grass skiing and so to bring winter to my mind at least a bit. They lent me grass skis and all the necessary equipment, first of all the helmet and protectors. They also tried to explain to me that it is rather adrenaline sport for young people but I put them off saying that I had already fly on paraglide this week and that I was going down the slopes of Lysá hora and Kotel in times when they still were a mere twinkle in their father's eyes - and I got right down to it. It was easy to go up by the lift, but going down I had some problems at the beginning. Finally I let them to give me a piece of advice what to do and then I enjoyed skiing so much. Even in summer!

Grasskifahren

In der zweiten Hälfte der Woche war das Wetter sehr heiß und ich sehnte mich wieder nach Schnee und Kälte. Daher besuchte ich das Skigelände Pařez, wo ich das Grasskifahren ausprobieren und mich wenigstens so an den Winter erinnern konnte. Ich habe mir Grasskier und die notwendige Ausrüstung, insbesondere Helm und Schützer, geliehen. Sie versuchten mir klarzumachen, dass dies ein Adrenalinsport eher für junge Leute sei, ich wies sie jedoch mit der Bemerkung ab, dass ich diese Woche bereits einen Tandemsprung gewagt habe und die Abhänge von Lysá hora und Kotel schon vor langer Zeit auf Skiern heruntergefahren bin, als sie noch nicht einmal auf der Welt waren. Und Ran an den Speck! Mit dem Lift hinaufzufahren war überhaupt kein Problem, bei der Abfahrt hatte ich jedoch anfangs Schwierigkeiten. Ich ließ mich dann doch beraten und genoss schließlich das Skifahren – sogar mitten im Sommer!

Jazda na nartach na trawie

W drugiej połowie tygodnia dni były gorące i letnie a ja zatęskniłem za śniegiem i zimą. Więc zwiedziłem ośrodek narciarski Ski areał „Pařez”, gdzie mogłem spróbować jazdy na nartach na trawie i w ten sposób przynajmniej trochę sobie przypomnieć zimę. Pożyczono mi odpowiednie narty a w ogóle cały potrzebny sprzęt, przede wszystkim kask i ochraniacze. Próbowano mi wytłumaczyć, że chodzi o sport ekstremalny nadający się raczej dla młodszych, ale zbyłem ich uwagi mówiąc, że w tym tygodniu już leciałem paralołnią, na nartach zjeżdżałem ze zbocza Łysej Góry i Kotla już wtedy, kiedy ich nie było jeszcze na świecie, a wydałem się do góry. Na wyciągu jeszcze było dobrze, ale zjeżdżając na dół, z początku miałem pewne problemy. W końcu pozwoliłem sobie poradzić w jaki sposób i jak fajnie można sobie pojeździć. Nawet latem!



+420 734 531 388

www.skiparez.cz

Pěší turistika

nordic walking
nordic walking
Nordic walking
nordic walking

Musím přiznat, že mě po včerejším travním lyžování trochu bolely nohy a tak jsem dnešek pojal opravdu rekreačně. Udělal jsem si malou procházku po okolí a prošel si poznávací okruh „Okolo Rokytnice“, který měří 11 km a vede nenáročným terénem. Cestou jsem se dozvěděl řadu zajímavých věcí o historii města a narazil jsem také na naučnou trasu „Pašerácká stezka“, která mi připomněla staré dobré časy, kdy se ještě v Krkonoších pašovalo. Rokytnice nad Jizerou a její okolí nabízí spoustu možností k příjemným procházkám. Přijedte se přesvědčit i Vy.

Hiking

I must admit that I had legs ache a little bit after yesterday's skiing, so I understood today as a relaxing day. I did a small walk and went through the educational circle "Okruh Rokytnice, which is 11 km long and it goes through the difficult terrain. By the way I learned a lot of interesting information about the history of the town and I also happened to meet the educational route "Pašerácká stezka" which reminded me old golden ages when in Giant Mountains (Krkonoše) the smuggling was still alive. Rokytnice nad Jizerou and its surrounding offer a lot of opportunities for pleasant walks. Come also you to make sure of it.

Wandern

Ich muss zugeben, meine Beine taten nach dem gestrigen Grasskifahren ein wenig weh und ich wollte mich heute richtig entspannen. Ich machte einen kurzen Spaziergang in der nahem Umgebung und erkundete den Lehrpfad „Okolo Rokytnice“ (Rundherum Rokytnice). Der etwa 11 km lange Lehrpfad führt durch ein sanftes Terrain. Ich habe unterwegs viel über die Stadtgeschichte erfahren und bin auf den Lehrpfad „Schmugglerweg“ gestoßen, der mich an die guten alten Zeiten erinnerte, als man im Riesengebirge noch Ware schmuggelte. Die Stadt Rokytnice nad Jizerou und ihre Umgebung bieten zahlreiche Möglichkeiten für gemütliche Spaziergänge. Überzeugen Sie sich selbst!

Turystyka

W drugiej połowie tygodnia dni były gorące i letnie a ja zatęskniłem za śniegiem i zimą. Musiałem sobie przyznać, że po wczorajszym jeżdżeniu na nartach na trawie trochę bolały mnie nogi, dlatego dzisiejszy dzień zaplanowałem nieco bardziej wypoczynkowo. Poszedłem na krótszy spacer po okolicy i wydałem się po trasie dydaktycznej „Wokół Rokitnicy“, o długości 11 km i prowadzącej przez łatwy teren. Po drodze dowiedziałem się wiele ciekawych rzeczy na temat historii miasta, napotkałem na trasę dydaktyczną „Szlak Przemitników“, która mi przypomniała stare dobre czasy, kiedy to jeszcze w Karkonoszach istniał przemysł. Rokitnica nad Jizerą i jej okolice oferuje mnóstwo przyjemnych tras spacerowych. Przyjedźcie, żeby się o tym przekonać.



+420 481 522 001

www.mesto-rokytnice.cz/infocentrum

infocentrum@mesto-rokytnice.cz

Masáže

zážitok
experience
Erlebnis
przeżycia

Málem bych zapomněl, že Vám musím doporučit ještě jednu moc příjemnou záležitost. Během svého pobytu v Rokytnici nad Jizerou jsem dočerpával energii také při masážích, které jsem si snadno objednal v recepci hotelu Krakonoš. Mohl jsem si vybrat hned z několika druhů masáží a tak jsem neváhal a vyzkoušel klasickou masáž, ale i lávové kameny a medovou masáž. Pokaždé jsem se skvěle uvolnil a načerpal novou energii pro další zážitky, které mě v Rokytnici ještě čekaly.

Massages

In addition, I must not forget to recommend you another very nice thing. While staying in Rokytnice nad Jizerou, I topped up energy during massages which are easy to order at the reception of the Krakonoš hotel. I could choose from several sorts of massages so I did not hesitate and tried not only a classic massage, but also lava stones and a honey massage. Every time I experienced great relaxation and I topped up my energy for other experiences which were ahead of me.

Massagen

Ich würde fast vergessen, Ihnen noch eine sehr angenehme Angelegenheit zu empfehlen. Während meines Aufenthaltes in Rokytnice nad Jizerou schöpfte ich Energie auch aus Massagen, die ich mir einfach an der Rezeption des Hotels Krakonoš bestellte. Ich konnte gleich aus mehreren Massagenarten auswählen und so zögerte ich nicht und probierte eine klassische Massage, sowie auch Lava-Steine und eine Honigmassage aus. Jedes Mal entspannte ich mich hervorragend und ich schöpfte neue Energie für weitere Erlebnisse, die auf mich in Rokytnice noch warteten.

Masaże

Prawie bym zapomniał, że muszę Państwu również polecić jeszcze coś bardzo miłego. Podczas mojego pobytu w Rokytnici nad Jizerou czerpałem energię z masażów, które łatwo można zamówić w recepcji hotelu Krakonoš. Mogłem sobie wybrać spośród kilku rodzajów masażu. Ja wybrałem masaż klasyczny, ale również z kamieni lawowych i masaż miodowy. Za każdym razem się wyluzowałem i zaczerpnąłem nowej energii dla kolejnych doświadczeń, które jeszcze oczekiwały mnie w Rokytnici.



+420 481 522 466

www.hotelkrakonos.cz



Kuželna

aktivní zábava
biking
aktive Unterhaltung
aktywne wypoczynek

Hodně legrace jsem si užil také na kuželnách. V Rokytnici nad Jizerou mají moderní dvoudráhu s novým povrchem a s automatickým stavěním kuželek. Správce kuželny mi všechno ochotně vysvětlil a poradil, jak na to. Za chvíli už jsem sázel devítky jednu za druhou. V kuželně mají i restauraci s točeným pivem a různými pochutinami, takže jsem mohl po parádním sportovním výkonu opět doplnit energii. Je zde i hlediště pro diváky a tak si říkám, že až půjdu příště, vezmu s sebou nějaké občerstvení. Zkuste to i Vy, stačí se objednat alespoň 1 den předem.

Skittle Alley

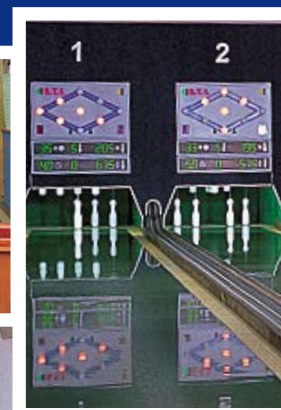
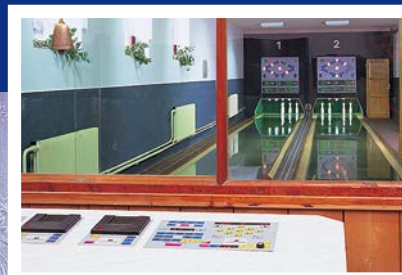
I really had a good time playing skittles. A modern double alley with a new surface and automatic putting the pins up is to be found in Rokytnice nad Jizerou. The caretaker of the skittle alley room was willing to explain me everything and give advice how to begin. A few minutes later, I was hitting down one "nine" after another. In the skittle alley room, there is a restaurant with draught beer and various delicacies, so that I could top up my energy that had been exhausted during my excellent sports performance. There is also area for spectators, so I think I will take some next time. Try it; you only have to make a reservation one day earlier.

Kegelbahn

Viel Spaß erlebte ich auch beim Kegeln. In Rokytnice nad Jizerou haben sie einen modernen Kegelraum mit zwei Kegelbahnen mit einer neuen Oberfläche und einem automatischen Kegelaufsteller. Der Kegelbahnverwalter erklärte mir alles gerne und er zeigte mir, wie ich spielen soll. Bald kegelte ich „Alle Neune“ - einen Volltreffer nach dem anderen. Im Kegelraum haben sie auch ein Restaurant mit Bier vom Fass und verschiedenen Leckerbissen, so dass ich nach der tollen Sportleistung wieder Energie tanken konnte. Es gibt hier auch einen Zuschauerraum und so sage ich mir, dass ich das nächste Mal einige Zuschauer mitnehme. Probieren Sie es auch, es reicht, sich mindestens 1 Tag im Voraus zu bestellen.

Kręgielnia

Dużo zabawy przeżyłem również na kręgielni. W Rokytnici nad Jizerou posiadają dwa nowoczesne tory z nową powierzchnią oraz z automatycznym stawianiem kręgli. Gospodarz kręgielni mi wszystko wytłumaczył i chętnie powiedział jak grać w kręgle. Za chwilę już trąciłem dziewiątki jedną za drugą. W kręgielni jest też restauracja z lanym piwem oraz różnymi smakołykami, więc po wysiłku sportowym mogłem zaczepnąć ponownie energię. Jest tu również widownia, więc następnym razem zabiorę swoich znajomych jako widzów. Możecie Państwo też spróbować, wystarczy, że dzień wcześniej rezerwujecie sobie tory.



+420 732 587 393

+420 603 572 894

www.rokytnice.com/kuzelky

Sportovní hala

sport, aktivní zábava
sport, active entertainment
Sport, aktive Unterhaltung
sport, aktywny wypoczynek

V Rokytnici nad Jizerou jsem se podíval také do sportovní haly, kde je možné využít velkou tělocvičnu o velikosti 18×36m, vhodnou pro míčové hry, tenis, aerobic, případně další aktivity a je zde k dispozici také malá tělocvična o velikosti 12×18m, která je vybavena cvičebním nářadím a trampolínou. Ve sportovní hale jsem navštívil také posilovnu a saunu a zjistil jsem, že v letních měsících je možné využít tři antukové tenisové dvorce, které se nachází v bezprostřední blízkosti sportovní haly.

Sports Hall

In Rokytnice nad Jizerou, I also visited a sports hall where you can go to a spacious 18×36m-sized gym suitable for ball games, tennis, aerobic or other activities, where there is also a small 12×18m-sized gym equipped with gymnastic apparatus and a trampoline. In the sports hall, I also went to the fitness centre and sauna. In addition, I learned that in summer you could use three clay tennis courts located right next to the sports hall.

Sporthalle

In Rokytnice nad Jizerou besichtigte ich auch eine Sporthalle, in der ein großer Turnsaal mit einer Fläche von 18×36 m genutzt werden kann. Dieser ist für Ballspiele, Tennis, Aerobic und eventuell für weitere Aktivitäten geeignet. Es steht auch ein kleiner Turnsaal mit einer Fläche von 12×18 m zur Verfügung, der mit Turngeräten und einer Trampoline ausgestattet ist. In der Sporthalle besuchte ich auch den Fitnessraum und die Sauna und ich stellte fest, dass es möglich ist, in den Sommermonaten drei Ziegelmehl-Tennisplätze zu nutzen. Diese befinden sich in der unmittelbaren Nähe der Sporthalle.

Hala sportowa

W Rokytnici nad Jizerou poszedłem zobaczyć hale sportową, gdzie można skorzystać z dużej sali gimnastycznej wielkości 18×36m, nadającej się do wszystkich gier z piłką, tenisa, aerobiku oraz do innych aktywności sportowych. Znajduje się tu również mała sala gimnastyczna w wielkości 12×18m, która wyposażona jest różnym sprzętem sportowym oraz trampoliną. W hali sportowej odwiedziłem też siłownię i saunę. Wtedy odkryłem, że w letnich miesiącach można tu skorzystać z trzech kortów tenisowych, które znajdują się w bezpośredniej bliskości hali sportowej.



+420 483 103 151

www.skiareal-rokynice.cz



Lanový park

sport, aktivní zábava
sport, active entertainment
Sport, aktive Unterhaltung
sport, aktywny wypoczynek

To víte, já Krakonoš, jsem v lese jako doma. Nemohl jsem tedy odolat pozvání do Lanového parku. Vzal jsem s sebou i Hajnýho, ve dvou to bude lepší zábava. Lezli jsme vysoko nad zemí, mezi korunami stromů, po nápaditých a originálních lanových překážkách. Hajnej se trochu ošival, po chvíli si ale na výšku zvykl a přestal se bát. Navíc na nás dohlížel zkušený instruktor. Chcete-li zkusit něco nevěděního a vzrušujícího, mohu Lanový park jedině doporučit. Jsou tu pro Vás připraveny dva okruhy vhodné jak pro děti tak pro dospělé a jako bonus 70 metrů dlouhá lanovka mezi stromy. Přijďte to vyzkoušet!

Rope Park

You know, for me, Krakonoš (the Lord of the Krkonoše Mountains), forest is my domain. I thus could not resist the Rope Park's invitation. Well, I took the Gamekeeper with me; the two of us together means more fun. We were climbing up high above the ground, among treetops, on remarkable and unusual rope obstacles. At first, the Gamekeeper hesitated; however, he got used to the height and stopped being afraid of it. In addition, we were under supervision of an experienced instructor. If you want to try something unusual, I can nothing but recommend the Rope Park. There are two circuits here suitable for both adults and children, and a 70-metre long ropeway between trees as a bonus. Come and try it!

Seilpark

Wissen Sie, ich Rübezahl bin im Wald wie zu Hause. Ich konnte daher der Einladung in den Seilpark nicht widerstehen. Ich nahm auch den Heger mit, zu zweit wird es mehr Spaß machen. Wir kletterten in einer ziemlichen Höhe, zwischen den Baumkronen, über einfallsreiche und originelle Seilhindernisse. Der Heger weigerte sich etwas, nach einer kurzen Zeit gewöhnte er sich jedoch an die Höhe und er fürchtete sich nicht mehr. Darüber hinaus überwachte uns ein erfahrener Instrukteur. Wenn Sie etwas Außergewöhnliches und Aufregendes erleben möchten, da kann ich den Seilpark nur empfehlen. Es sind hier für Sie zwei Runden vorbereitet, die sowohl für Kinder als auch für Erwachsene geeignet sind. Als einen Bonus gibt es hier eine 70 m lange Seilbahn zwischen den Bäumen. Kommen Sie es ausprobieren!

Park linowy

Wiecie, ja Krakonosz jestem w lesie jak w domu. Niemogłem się oprzeć zaproszeniu do parku linowego. Zabrałem ze sobą myśliwego, we dwoje będzie większa zabawa. Wyłaziliśmy wysoko nad ziemią, pomiędzy koronami drzew po ciekawych i oryginalnych linowychprzeszkodach. Na początku był myśliwy trochę wystraszony, ale za chwilę się przyzwyczaił i przestał się bać. Tym bardziej, że był przy nas i nas pilnował doświadczony instruktor. Park linowy mogę polecić wszystkim, którzy chcą przeżyć coś ekscytującego i niezwykłego. Przygotowane są tu dla Państwa dwie trasy, nadające się dla dorosłych tak samo jak i dla dzieci i dodatkowo można skorzystać z 70 metrowej kolei linowej między drzewami. Przyjdźcie i wypróbujcie go!



+420 777 876 765

+420 602 150 709

www.lanoveaktivty.com
info.lanovypark@gmail.com

Cykloturistika

cyklistika
biking
Radwandern
turystyka rowerowa

Další den jsem si půjčil horské kolo a vyrazil na projížďku. Řekl jsem si, že skončím tam, kde jsem začal a vyrazil na kole k dolní stanici lanové dráhy Horní domky. Abych ušetřil síly, nechal jsem se i s kolem vyvézt na horu a znovu jsem se mohl pokochat překrásným výhledem do širokého okolí. V Rokytnici nad Jizerou a jejím okolí je celá řada značených cyklistických tras a tak jsem tu rozhodně nebyl na kole sám. Některým jsem stačil, jiným ne, ale co, však už je mi taky nějaká ta stovka let. Týden strávený v Rokytnici nad Jizerou jsem si opravdu užil, hodně jsem si toho vyzkoušel a za rok přijedu zase. A co vy?

Biking

Next day I rented the mountain bike and I went for a ride. My intention was to end where I started, so I went by bike to the lower station of the cableway Horní domky. To save my pains I had the bike brought up so I could enjoy again the gorgeous sight to the wide neighbourhood. In Rokytnice nad Jizerou and its surrounding there are numerous cycling lines so I definitely was not here alone on bike. I could maintain the pace with some of them and I could not with the others but I'm already some hundreds years old. I really enjoyed a week spent in Rokytnice nad Jizerou, I tried a lot of things and I will come back in a year. What about you?

Radwandern

Am nächsten Tag habe ich mir ein Mountainbike geliehen und machte eine Fahrradtour. Ich beschloss, ich mache eine Rundfahrt. Ich fing an der unteren Station der Seilbahn Horní domky an. Um Kräfte zu sparen, bin ich mit dem Lift hinaufgefahren und konnte wieder den wunderschönen Blick in die weite Umgebung genießen. In Rokytnice nad Jizerou und ihrer Umgebung gibt es eine ganze Reihe von markierten Fahrradwegen und so war ich auf keinen Fall nicht der einzige, der dort mit einem Fahrrad unterwegs war. Ich konnte mit einigen mithalten, mit anderen nicht, aber was soll's, ich bin doch schon einige hundert Jahre alt... Ich habe die Woche in Rokytnice nad Jizerou richtig genossen, einiges ausprobiert und komme nächstes Jahr bestimmt wieder. Und was ist mit Ihnen?

Turystyka rowerowa

Następny dzień wypożyczyłem rower górski i wyjechałem na przejażdżkę. Postanowiłem skończyć w miejscu, w którym zacząłem, dlatego udałem się do dolnej stacji kolejki linowej „Horní domky”. Żeby się nie męczyć, wsiałem z rowerem na kolejkę, która wywiozła nas do góry, skąd mogłem ponownie cieszyć się wspaniałym widokiem szerokiej okolicy. W Rokitnicy nad Izerą jak i w pobliżu znajduje się szereg oznakowanych tras rowerowych, nie byłem więc jedyny. Z niektórymi trzymałem krok, z innymi już nie byłem w stanie. No cóż, przecież już mam jakichś pare set lat. Tydzień w Rokitnicy nad Izerą spędziłem naprawdę przyjemnie, wypróbowałem wielu rzeczy i za rok znów przyjadę. A wy?



+420 481 522 001

www.mesto-rokytnice.cz/infocentrum

infocentrum@mesto-rokytnice.cz



Městské informační centrum

Horní Rokytnice 197

512 44 Rokytnice nad Jizerou

Tel.: +420 481 522 001

Fax: +420 481 522 001

E-mail: infocentrum@mesto-rokytnice.cz

Web: www.mesto-rokytnice.cz/infocentrum